

- 1.207 <nz> 12,1 <m> Hi
 [A] ===== HIe<fn>Hie <i>mit dreizeiliger roter
 [B] ===== Hi
 [C] ===== VOr
 [D] ===== HIr
 [G] ===== Hie
 [O] ===== WIr
- vor
 [A] Initiale</i></fn> ===
 [B] ===
 [C] hant<fn>hant <i>über gestrichenem</i>
 [D]
 [G] ===
 [O]
- habe wir gehort, wi unser herre
 [A] haben mir gehoirt wie vnser =====
 [B] ==== === gehort == vnser h(er)re
 [C] habe(n) <i>ergänzt</i></fn> === geh#;eort wie vnser herr
 [D] hebbe wy ghehort wo ih(es)u crist
 [G] han === gehort wie vns(er) h(er)re
 [O] hain gehort ihesus crist
- <name>Jhesu Krist</name> <ap1>12</ap1> [S 38] **
 [A] jhes(us) crist ==
 [B] ih(es)u<fn> <i>sic</i> </fn> krist ==
 [C] Jhesus crist ==
 [D] ==
 [G] ih(es)u crist ==
 [O] ==
- 1.208 <nz> 12,2 <m> in daz lant czu <name>Egypten</name>
 [A] ===== In === elendt zu egipten
 [B] ===== In === ===== egipten
 [C] ===== Jn das ===== egipten
 [D] ===== In egipten
 [G] ===== In das land zcu egipten
 [O] ===== In egipten =====
- gevlogen ist; **
 [A] geflogen ist ==
 [B] ===== ist ==
 [C] geflochen ist ==
 [D] ge=vlagen ist ==
 [G] geflogen ist ==
 [O] gevloen ist ==
- 1.209 <nz> 12,3 <m> nu sul wir horen, wi her von
 [A] ===== Nu sollen mir hoiren wie er ===
 [B] ===== Nu === === horen == ===
 [C] ===== Nu s#;eond === h#;eoren wie er === den
 [D] ===== Nu scole wy ge=horen wo
 [G] ===== Nu sulle === horen ===
 [O] ===== Nu hore wyr wie hie ===

```

sente <name>Johan</name> **
[A] ===== johan ==
[B] ===== iohan ==
[C] g#;outte(n) sant johan ==
[D] sunte iohan ==
[G] ===== iohan ==
[O] sent iohan ==

1.210 <nz> 12,4 <m> getoufet wart in
[A] ===== Gedeuffet =====
[B] ===== Getoufet =====
[C] ===== Getouffet =====
[D] ===== Ene dofte =====
[G] ===== Getouffit =====
[O] ===== Gedouffet ===== in<fn><i>Vor</i> ==

dem <name>Jordan</name> **
[A] === jordain ==
[B] === iordan ==
[C] === Jordan ==
[D] der iordanen ==
[G] === iordan ==
[O] <i>gestrichenes</i> von sent</fn> === iordan ==

1.211 <nz> 12,5 <m> unser libe herre bedurfte der
[A] ===== Vnser lieber ===== dorffte ===
[B] ===== vnser ===== ===== ===
[C] ===== Vnser lieber ===== bedorfft des
[D] ===== Vnse leue here dorfte ===
[G] ===== vns(er) lib(er) h(er)re endorfte ===
[O] ===== Vnser ===== en=dorffte ===

toufe nicht, **
[A] dauffe nycht ==
[B] ===== nicht ==
[C] t#;voffens nicht ==
[D] dope nicht ==
[G] touffe nicht ==
[O] douffe neit ==

1.212 <nz> 12,6 <m> abir durch unsen willen liz her
[A] ===== Aber ===== vnsern ===== liesz er
[B] ===== ===== vnsern ===== === ===
[C] ===== Aber ===== vnser ===== liess er
[D] ===== Ouer dorch vns leet he
[G] ===== Abir ===== vns(er)n ===== lisz ===
[O] ===== Auer ===== onsen wille(n) === ===

toufen sich, **
[A] deuffen sich ==
[B] ===== sich ==
[C] t#;voffen sich ==
[D] dopen sik ==
[G] touffin sich ==
[O] douffen sich ==

```

- 1.213 <nz> 12,7 <m> wenne her gab der
 [A] ===== Want er gapp der<fn> ===
 [B] ===== =====
 [C] ===== Wan er === dem touff<fn><i>Vor</i> dem
 [D] ===== Wente he gaf ===
 [G] ===== Wenn(e) === do mete ===
 [O] ===== Want hie gaff ===
- toufen
 [A] <i>gebessert aus</i> die</fn> dauffe
 [B] =====
 [C] touff <i>gestrichenes</i> den
 [D] dope
 [G] touffe
 [O] douffe
- di kraft, **
 [A] die crafft ==
 [B] == kraft ==
 [C] t#;voff</fn> die krafft ==
 [D] de craft ==
 [G] crafft ==
 [O] die krafft ==
- 1.214 <nz> 12,8 <m> daz si uns daz hymelriche uf slizen
 [A] ===== Daz sie vnsz === hy(m)melrich == schlieszen
 [B] ===== Daz == vns === ===== vf =====
 [C] ===== Das == vns den himmel entschliessen
 [D] ===== Dat se vns dat he(m)melrike vpsluten
 [G] ===== Das sie vns das hym(m)elriche uff sliszen
 [O] ===== Dat sij ons dat hemelriche off sluyszen
- mac **
 [A] mag ==
 [B] == ==
 [C] mag ==
 [D] mach ==
 [G] macht ==
 [O] mag ==
- 1.215 <nz> 12,9 <m> nu sulle wir merken, daz uf der erden **
 [A] ===== Nu sollen mir mircken === uff === ===== ==
 [B] ===== Nu ===== === merken === vf === ===== ==
 [C] ===== Nu söllent === merken das vff ===== ==
 [D] ===== Nu scole wy marken dat vp desser ===== ==
 [G] ===== Nu ===== === merkin uff erdin ==
 [O] ===== Nu myrke === dat up dieser ===== ==
- 1.216 <nz> 12,10 <m> lute drierhande wis getoufet
 [A] ===== Die lüde dryerhande wijsze gedauft
 [B] ===== Lute =====
 [C] ===== Drierhant ===== get#;voffet
 [D] ===== Dryer hande lude ghe=opent
 [G] ===== Das die ===== dreyerhande wisz getouft
 [O] ===== Die lude dryerhandewijs gedouft

werden: **
 [A] werden ==
 [B] werden ==
 [C] werden ==
 [D] werden ==
 [G] werdin ==
 [O] werden ==

1.217 <nz> 12,11 <m> etliche werden getouf in dem
 [A] ===== Etzlich ===== gedauft == ==
 [B] ===== Etliche ===== == ==
 [C] ===== Etlich ===== getouffet == ==
 [D] ===== Etlike dopen syk an deme
 [G] ===== Eczliche w(er)den [157r] getouft == ==
 [O] ===== Etzliche ===== gedouft == ==

blute, **
 [A] blüde ==
 [B] blute ==
 [C] bl#;oute ==
 [D] blode ==
 [G] blute ==
 [O] blode ==

1.218 <nz> 12,12 <m> di den tot liden durch gotis gute **
 [A] ===== Die === doit ===== godes güde ==
 [B] ===== Di === ===== ==
 [C] ===== Die === ===== gottes g#;euti ==
 [D] ===== De === dot ===== dor godes gude ==
 [G] ===== Die === tod leiden ===== gotes == ==
 [O] ===== Die === doit lijden ===== godes goede ==

1.219 <nz> 12,13 <m> hette ouch ein mensche czu der
 [A] ===== Hett auch ey(n) me(n)sch zu ==
 [B] ===== ===== ==
 [C] ===== het ===== mensch z#;ou dem
 [D] ===== Vn(de) hadde en ok to ==
 [G] ===== Hette abir eyn me(n)sche zcu ==
 [O] ===== Hedde ey(n) ===== ouch zo ==

toufen ganczin willen **
 [A] dauft ganczen ===== ==
 [B] toufenganczin ===== ==
 [C] t#;ovff ganczen ===== ==
 [D] dope ===== ==
 [G] touffe ganczen ===== ==
 [O] douffe gantze(n) gelouen ==

1.220 <nz> 12,14 <m> unde kunde daz nich mit werken
 [A] ===== Vnd enkunde des == den wercken
 [B] ===== vnde ===== == w(er)ken
 [C] ===== Vnd kan aber nit das == den =====
 [D] ===== Vn(de) ===== des nicht myt den =====
 [G] ===== Vnd ===== das nicht == den =====
 [O] ===== Ind ku(n)de myt =====

irvullen **
 [A] nit erfüllen ==
 [B] =====
 [C] erfüllen ==
 [D] vor vullen ==
 [G] erfüllen ==
 [O] des neit ervullen ==

1.221 <nz> 12,15 <m> unde sturbe der mensche doran, **
 [A] ===== Vnd ===== dar an ==
 [B] ===== vnde ===== doran ==
 [C] ===== Vnd == mensch dar ane ==
 [D] ===== Vn(de) storue de mynsche dar an ==
 [G] ===== Vnd ===== dar an ==
 [O] ===== Ind ===== dar an ==

1.222 <nz> 12,16 <m> der hette di toufe in dem
 [A] ===== Er ===== die dauff == ==
 [B] ===== == ===== == ==
 [C] ===== Denn#;eoct mag er den touff == ==
 [D] ===== He hadde de dope an deme
 [G] ===== Her ===== die touffe == ==
 [O] ===== Hie hedde die douffe == ==

geiste untvan **
 [A] geyst entpha(e)n ==
 [B] ===== vntvan ==
 [C] geist enpfachen ==
 [D] geyste vntfangen ==
 [G] ===== entphan ==
 [O] ===== intphaen ==

1.223 <nz> 12,17 <m> di dritte toufe in dem wazzer ist; **
 [A] ===== Die ===== dauff == == wasser ist ==
 [B] ===== Di ===== == == ===== ist ==
 [C] ===== Der drytte touff == == wasser ist ==
 [D] ===== De dridde dope an deme water ist ==
 [G] ===== Die ===== touffe == == wassir ist ==
 [O] ===== Die derde douffe == == wasser ist ==

1.224 <nz> 12,18 <m> also wart getoufet
 [A] ===== Also ===== gedaufft
 [B] =====
 [C] ===== Also ===== get#;ovft<fn>get#;ovft
 [D] ===== Also ===== gedopet
 [G] ===== Also ===== getoufft
 [O] ===== Also ===== gedo#;oufft

[A]
 [B]
 [C] <i>nachträglich ergänzt</i></fn>
 [D]
 [G]
 [O]

unse herre <name>Jhesu Krist</name>
 [A] vnser ===== ih(es)u crist
 [B] vnse ===== ih(es)u<fn> <i>sic</i> </fn> krist
 [C] vnser herr jhesus<fn><i>Vor</i> jhesus <i>gestrichenes</i>
 [D] vnse here crist
 [G] vnser h(er)re ih(es)u crist
 [O] ih(esu)s crist

**

[A] ==
 [B] ==
 [C] geto</fn> Crist ==
 [D] ==
 [G] ==
 [O] ==

1.225 <nz> 12,19 <m> nimant mak in daz hymelriche
 [A] ===== Nyema(n) mag == == hy(m)melrich
 [B] ===== Nimant == == ==
 [C] ===== Vnd mag nieman == das himmelrich
 [D] ===== Nymant mach == dat he(m)melrike
 [G] ===== nyma(n)d mag == das hy(m)melrich
 [O] ===== Nyma(n)t mag == dat hemelrich

komen, **

[A] ko(m)men ==
 [B] komen ==
 [C] ko(m)men ==
 [D] komen ==
 [G] kome(n) ==
 [O] komen ==

1.226 <nz> 12,20 <m> her inhabe di toufe an sich
 [A] ===== Er enhe(e)be den dauff == ==
 [B] ===== == in habe == ==
 [C] ===== Er hab den touff == ==
 [D] ===== He hebbe de dope to sik
 [G] ===== Her habe denn(e) die touffe == ==
 [O] ===== Hie en=haue die douffe == ==

genomen **

[A] geno(m)men ==
 [B] ===== ==
 [C] geno(m)men ==
 [D] ghenomen ==
 [G] ===== ==
 [O] ===== ==

1.227 <nz> 12,21 <m> daz ist bewiset an eime
 [A] ===== Daz == == eyne
 [B] ===== Daz == ==
 [C] ===== Das == vor == eine(m)
 [D] ===== Dat is ok == eyne
 [G] ===== Das == == eyne
 [O] ===== Dat == == eyne

<glos>hantvasse</glos>,
 [A] hantfasz
 [B] hantvasse
 [C] hant giesz vasz<fn><i>Capitulumzeichen vor der Zeile</i></fn>
 [D] hant vate kunt
 [G] hant vasse <fn>vasse <i>gebessert aus</i> vassche</fn>
 [O] hant#;ouasse<fn> <i>Nach der Zeile in rot:</i> i f</fn>

**

[A] ==
 [B] ==
 [C] ==
 [D] ==
 [G] ==
 [O] ==

1.228 <nz> 12,22 <m> daz stunt vor dem tempil mit wasser;
 [A] ===== Daz stünt === tempel === wasser
 [B] ===== Daz ===== === wasser
 [C] ===== Das st#;ound === tempel === wasser
 [D] ===== Dat === deme tempele myt water
 [G] ===== das stu(n)t === te(m)pel === wasser
 [O] ===== Dat stont === tempel myt wasser

**

[A] ==
 [B] ==
 [C] ==
 [D] stunt ==
 [G] ==
 [O] ==

1.229 <nz> 12,23 <m> wel prister in den tempil
 [A] ===== Wilch prie<fn><i>sic</i></fn> == tempel
 [B] ===== == =====
 [C] ===== Weler priester == tempel
 [D] ===== Welk prester == tempel
 [G] ===== Welch prist(er) == tempel
 [O] ===== Welich prester == tempel

wolde gan, **

[A] ===== gain ==
 [B] ===== gan ==
 [C] wolte gan ==
 [D] ===== gan ==
 [G] ===== gan ==
 [O] ===== gan ==

1.230 <nz> 12,24 <m> der muste sich von erste dorinne
 [A] ===== Der müste ===== dar ynne
 [B] ===== Der =====
 [C] ===== Der m#;eust ===== des ersten mit zwan
 [D] ===== De moste sik van ersten dwan
 [G] ===== Der ===== ersten dor inne
 [O] ===== Die ===== erst dar ynne

<glos>twan</glos> **
 [A] twain ==
 [B] twan ==
 [C] ==
 [D] ==
 [G] twan ==
 [O] twan ==

1.231 <nz> 12,25 <m> also muze wir ouch in der toufe
 [A] ===== Also müssen mir auch == == dauffe
 [B] ===== == == == ==
 [C] ===== Also m#;eussen == vns lossen == dem t#;voff
 [D] ===== So moste we ok == == dope
 [G] ===== Also musse == == toffe(n)
 [O] ===== Also m#;ousze == == douffe

werden getwan, **
 [A] ===== getwain ==
 [B] ===== getwan ==
 [C] zwan ==
 [D] ===== ghedwan ==
 [G] ===== getan ==
 [O] ===== getwan

1.232 <nz> 12,26 <m> wolle wir in den hymelischen tempil gan
 [A] ===== Wollen mir == == hy(m)melschen tempel gain
 [B] ===== == == == ==
 [C] ===== Wellen == == dem himelschen tempel ==
 [D] ===== Wille wy == == tempel ==
 [G] ===== welle == == == hy(m)melisschen tempel ==
 [O] ===== Wil == == dem hemelschen tempel ==

**
 [A] ==
 [B] ==
 [C] ==
 [D] ==
 [G] ==
 [O] ==

1.233 <nz> 12,27 <m> daz hantvaz was gegozzen von
 [A] ===== Daz hantfassz == gegossen == eren<fn>
 [B] ===== == == ==
 [C] ===== Das giesz vas was gegossen ==
 [D] ===== Dat hantvat was ghe=goten van
 [G] ===== Das hantvasz gegossen vo(n)
 [O] ===== Dat hantuass was gegossen ==

ere; **
 [A] eren <i>gebessert aus</i> erey</fn> ==
 [B] ere ==
 [C] ere ==
 [D] ere ==
 [G] ere ==
 [O] ere ==

- 1.234 <nz> 12,28 <m> doran sul wir nemen eine lere: **
 [A] ==== ===== Dar an sollen mir ===== eyne lere ==
 [B] ==== ===== Doran == == ===== lere ==
 [C] ==== ===== Dar an sölle == ne(m)men ein lere ==
 [D] ==== ===== Dar an so schole wy ===== ene lere ==
 [G] ==== ===== dar an solle == neme(n) lere ==
 [O] ==== ===== Dar an sule == ===== eyn lere ==
- 1.235 <nz> 12,29 <m> czu dem ere phlit sin allerhande
 [A] ==== ===== Zü == eren phleget == aller hande
 [B] ==== ===== Czu == == =====
 [C] ==== ===== An == == ist aller hant
 [D] ==== ===== To der == plecht to wesen alder hande
 [G] ==== ===== In == == pfliget zcu syne all(er) hande
 [O] ==== ===== An == == plicht zu syne aller hande
- <glos>glokspise</glos>; **
 [A] golt spise ==
 [B] glokspise ==
 [C] glogken spise ==
 [D] spise ==
 [G] goltspisse ==
 [O] klog spise
- 1.236 <nz> 12,30 <m> dor an
 [A] ==== ===== Dar ==
 [B] ==== ===== Dor ==
 [C] ==== ===== Dar ==
 [D] ==== ===== Dar ==
 [G] ==== ===== Dor anne<fn><i>Vor</i> anne
 [O] ==== ===== Dar ==
- [A] so wolde uns got bewisen, **
 [A] ===== vns == bewisen ==
 [B] == ===== vns == bewisen ==
 [C] wolt got vns == bewisen ==
 [D] god vns ene wyse ==
 [G] <i>gestrichenes</i> v</fn> == ===== vns == bewisen ==
 [O] == ===== ons == bewisen ==
- 1.237 <nz> 12,31 <m> daz allerhande mensche mak
 [A] ==== ===== Daz aller hande menschen
 [B] ==== ===== Daz =====
 [C] ==== ===== Das aller hant menschen m#;eugen
 [D] ==== ===== Dat men ===== mynschen mach
 [G] ==== ===== Das aller hande me(n)sche mag
 [O] ==== ===== Dat aller hande man mach
- toufen in der not, **
 [A] mogen deuffen == == noit ==
 [B] ===== == == not ==
 [C] t#;voffen == == not ==
 [D] dopen i(n) not ==
 [G] touffen == == not ==
 [O] douffen == == noit ==

1.238 <nz> 12,32 <m> ob her hot rechte andacht, also got
 [A] ===== Ob er hait ===== andacht als ==
 [B] ===== == == == ===== andacht =====
 [C] ===== Ob die habent recht andacht als ==
 [D] ===== Heft he ===== andacht also god
 [G] ===== Ab == == andacht =====
 [O] ===== Des hie haue andacht as ==

gebot **
 [A] geboit ==
 [B] =====
 [C] gebott ==
 [D] ge=bot ==
 [G] geboit ==
 [O] =====

1.239 <nz> 12,33 <m> di wort <i>mag</i> man ouch spreken in
 [A] ===== Die ===== mag == =====
 [B] ===== Di ===== == =====
 [C] ===== Die ===== mag =====
 [D] ===== De ===== mach men spreken ==
 [G] ===== Die ===== mag wol =====
 [O] ===== Die ===== mag == =====

allerhande czunge, **
 [A] ===== zungen ==
 [B] ===== czunge ==
 [C] aller hant zungen ==
 [D] aller hande tunge ==
 [G] aller hande czunge ==
 [O] aller hande zu(n)ge ==

1.240 <nz> 12,34 <m> abir
 [A] ===== Aber
 [B] =====
 [C] ===== Doch sol
 [D] ===== Ouer me
 [G] ===== <fn><i>Vers fehlt in G</i></fn>
 [O] ===== Auer <fn> Auer <i>gebessert aus</i>

man sal halden di rechte ordenunge: **
 [A] == sall ===== die ===== ordenu(n)ge ==
 [B] == == ===== == ===== ordenu(n)ge ==
 [C] == halten die rechten ordenunge ==
 [D] schal holden de ===== ordenynge ==
 [G] =====
 [O] Iuer</fn> == == ===== die rechten ordenu(n)ge ==

1.241 <nz> 12,35 <m> 'ich toufe dich in dem namen des vaters
 [A] ===== Ich deuffen ===== == uaders
 [B] ===== Ich ===== == =====
 [C] ===== Jch touff ===== na(m)men == vatters
 [D] ===== Ik dope dy == den name(n) == vaders
 [G] ===== Ich touffe ===== name == vatirs
 [O] ===== Ich douffe ===== name(n) == vaders

**

[A] ==
 [B] ==
 [C] ==
 [D] ==
 [G] ==
 [O] ==

1.242 <nz> 12,36 <m> unde des sones unde des heiligen
 [A] ==== ===== Vnd === so(e)nes vnd === heylgen
 [B] ==== ===== vnde === ===== vnde === =====
 [C] ==== ===== Vnd === sunes vnd === =====
 [D] ==== ===== Vnde === ===== vn(de) === hilgen
 [G] ==== ===== vnd === ===== vnd === heilige(n)
 [O] ==== ===== Des ===== ind === hilgen

geistes' **

[A] geystes ==
 [B] geistes ==
 [C] geistes ==
 [D] geystes ==
 [G] geistes ==
 [O] geistes ==

1.243 <nz> 12,37 <m> daz hantvaz trugen czwelf
 [A] ==== ===== Daz hantfassz drügen zwolff
 [B] ==== ===== Daz ===== =====
 [C] ==== ===== Das hant vasz tr#;ougen zw#;eolff
 [D] ==== ===== Dat hantvat drogen twelf
 [G] ==== ===== Das hant =====
 [O] ==== ===== Dat hant#;ouas drogen zwelff

ochsen von ere; **

[A] oschen<fn><i>sic</i></fn> == yren ==
 [B] ===== == ere ==
 [C] ===== == ere ==
 [D] ossen van eren ==
 [G] ===== ==
 [O] ossen == ere ==

1.244 <nz> 12,38 <m> do bi sint
 [A] ==== ===== Da bij ==
 [B] ==== ===== Do == sint<fn>sint <i>gebessert aus</i>
 [C] ==== ===== Do by ==
 [D] ==== ===== Dar by synt
 [G] ==== ===== Da bie ==
 [O] ==== ===== Da by ==

[A] bezeichent di czwelf apostolen here, **
 [A] beczeychent die czwolffe apposteln here ==
 [B] sin</fn> ===== == ===== here ==
 [C] bezeichnet die zwölff botten ==
 [D] bo=teKent de twelf apostole her(e)n ==
 [G] bezeigt die ===== aposteln ==
 [O] bezeichent zwelff apostele h(er)re ==

1.245 <nz> 12,39 <m> di gotis uz irwelten vrunt weren
 [A] ===== Die godes vszerwelten frunde waren
 [B] ===== Di ===== vz =====
 [C] ===== Die gottes vserwelten frunt woren
 [D] ===== De godes vru(n)t =====
 [G] ===== Die gotes usz der welten frunt sind
 [O] ===== Die godes uzerwelden ===== ware(n)

genant, **
 [A] genant ==
 [B] genant ==
 [C] genant ==
 [D] ghenant ==
 [G] gena(n)t ==
 [O] genant ==

1.246 <nz> 12,40 <m> di haben di toufe geprediget in
 [A] ===== Die ===== die dauff gepredigt ==
 [B] ===== Di ===== ==
 [C] ===== Si habent den touff =====
 [D] ===== De hebben de dope kundiget ==
 [G] ===== Die ===== die touffe gep(re)diget [157v] ==
 [O] ===== Die hain die douffe =====

alle di lant **
 [A] =====
 [B] =====
 [C] =====
 [D] =====
 [G] ===== land ==
 [O] =====

1.247 <nz> 12,41 <m> daz selbe erine
 [A] ===== Daz ===== yren
 [B] ===== Daz =====
 [C] ===== Das selb erin hantuas<fn><i>Vor</i>
 [D] ===== Dat sulue eren
 [G] ===== Das ===== ery(n)ne
 [O] ===== Dat selue eren

hantvaz **
 [A] hantfasz ==
 [B] =====
 [C] hantuas<i>gestrichenes</i> vasz</fn> ==
 [D] hantvat ==
 [G] hantvas ==
 [O] hantuaz ==

1.248 <nz> 12,42 <m> waz ouch mit spigelen alumme besaczt,
 [A] ===== Waz auch == spiegelen al vmb bevaszt
 [B] ===== == == alvmmme besaczt
 [C] ===== Was == spieglen vmbsaczt
 [D] ===== Was al v(m)me myt spekelen bu=saet
 [G] ===== Ouch == spigely(n) besaczt
 [O] ===== Was == myt spegele(n) besaczt

**
 [A] ==
 [B] ==
 [C] ==
 [D] ==
 [G] was ==
 [O] ==

1.249 <nz> 12,43 <m> do sich di prister inne beschowen
 [A] ==== ===== === Daz ==== die priester ynne beschauwen
 [B] ==== ===== === Do ==== == =====
 [C] ==== ===== === Das ==== die priester jnne besch#;vowen
 [D] ==== ===== === Dar sik de prestere in boschouwen
 [G] ==== ===== === Da ==== die prist(er) ynne beschauwe(n)
 [O] ==== ===== === Dar ==== die preistere ynne schouwen

solden, **
 [A] solden ==
 [B] solden ==
 [C] solten ==
 [D] scholden ==
 [G] solle(n) ==
 [O] solden ==

1.250 <nz> 12,44 <m> di yn den tempil gotis gan wolden;
 [A] ==== ===== === Die in === tempel goddes gain wolden
 [B] ==== ===== === Di == === =====
 [C] ==== ===== === Die in dem tempel === wolten
 [D] ==== ===== === De in === tempel godes === wolden
 [G] ==== ===== === Die in === tempel ===== gehin wolde(n)
 [O] ==== ===== === Die in === godes tempel gain wolden

**
 [A] ==
 [B] ==
 [C] ==
 [D] ==
 [G] ==
 [O] ==

1.251 <nz> 12,45 <m> also sal ein iklich mensche sin leben
 [A] ==== ===== === Also === ey(n) mensch ===
 [B] ==== ===== === =====
 [C] ==== ===== === Also sol === jeklich mensch sich selber
 [D] ==== ===== === Also scal en mynsche syn leuent
 [G] ==== ===== === Also === eyn me(n)sche === lebe(n)
 [O] ==== ===== === Also === ey(n) ===== leuen

sen an, **
 [A] sehen an ==
 [B] === an ==
 [C] sechen an ==
 [D] seen an ==
 [G] sehen an ==
 [O] sien an ==

1.252 <nz> 12,46 <m> ob her kegen gote ich<i>t</i> habe getan
 [A] ===== Abe er yt gegen got ===== gedain
 [B] ===== Ob === ===== ich =====
 [C] ===== Ob er wider got ucz hab =====
 [D] ===== Oft he iegen gode icht hebbe dan
 [G] ===== Ab === wedir === icht hette =====
 [O] ===== Off hie geyn got icht haue gedain

**

[A] ==
 [B] ==
 [C] ==
 [D] ==
 [G] ==
 [O] ==

1.253 <nz> 12,47 <m> unde sal habin umme sine sunde
 [A] ===== Vnd === vmb syne =====
 [B] ===== vnde === ===== v(m)me ===== svnde
 [C] ===== Vnd sol haben vmb sin sund
 [D] ===== Dar v(m)me schal he hebben
 [G] ===== Vnd === habe(n) vmb(e) seyne =====
 [O] ===== Ind === haue(n) vmb(e) sin =====

ware ruwe, **

[A] haben ===== ruwe ==
 [B] ===== ruwe ==
 [C] waren ruwen ==
 [D] ruwe ==
 [G] ===== ruwe ==
 [O] war ruwe ==

1.254 <nz> 12,48 <m> so machet yn di toufe alczu male
 [A] ===== So ===== == die dauffe zu =====
 [B] ===== So ===== == == =====
 [C] ===== So macht in der touff all zemaal
 [D] ===== So maket en de dope
 [G] ===== So macht en die touffe zcu mal
 [O] ===== So ===== in die douffe zu =====

nuwe **

[A] nüwe ==
 [B] =====
 [C] =====
 [D] =====
 [G] =====
 [O] n#;ouwe ==

1.255 <nz> 12,49 <m> siner sunde mac nymmer also vil
 [A] ===== Syn(er) sünde mag nu(m)mer ===== viel
 [B] ===== Siner svnde === ny(m)mer =====
 [C] ===== Siner ===== mag niemer so ===
 [D] ===== Siner ===== mach nu(m)mer so vele
 [G] ===== Syner ===== en mak ny(m)m(er) so ===
 [O] ===== Siner ===== mach nu(m)mer so vel

gesin, **
 [A] gesin ==
 [B] gesin ==
 [C] sin ==
 [D] syn ==
 [G] geseyn ==
 [O] gesin ==

1.256 <nz> 12,50 <m> her worde reine also eyn kindelin
 [A] ===== Er enwerde reyne als ey(n) =====
 [B] ===== === =====
 [C] ===== Er werde rein als ein kindlin
 [D] ===== He en=werde reyne so === kyndelyn
 [G] ===== Her werde ir also reyne als === =====
 [O] ===== Hie enwerde reyne als === =====

**
 [A] ==
 [B] ==
 [C] ==
 [D] ==
 [G] ==
 [O] ==

1.257 <nz> 12,51 <m> dis bewiset uns ouch ein
 [A] ===== Disz bewijszte vns aüch ey(n)
 [B] ===== Dis ===== vns ===
 [C] ===== Dis ===== vns ===
 [D] ===== Dyt bo=wiset vns ok eyn
 [G] ===== Das bewiste hiuor vns === eyn
 [O] ===== Dat ===== ey(n)

spitalisch
 [A] spittals
 [B] spitalisch<fn><i>Über</i> ===== <i>ergänzt:</i>
 [C] siecher man<fn><i>Capitulumzeichen
 [D] spittels
 [G] spittellisch
 [O] spetteils

man, [S 39] **
 [A] man ==
 [B] siecher</fn> man ==
 [C] vor der Zeile ==
 [D] man ==
 [G] man ==
 [O] man ==

1.258 <nz> 12,52 <m> der waz geheizen <name>Naaman</name>, **
 [A] ===== Der == geheysen naaman ==
 [B] ===== Der == ===== naaman ==
 [C] ===== Der wasz geheissen naaman ==
 [D] ===== De was ghe=heten naaman ==
 [G] ===== Der was geheisin naaman ==
 [O] ===== Des name was geheissen naaman ==

1.259 <nz> 12,53 <m> der quam czu <name>Helyzeo</name> dem
 [A] ==== ===== Der ==== zu helyzeo ===
 [B] ==== ===== Der ==== == helyzeo ===
 [C] ==== ===== Der kam z#;ou heliseo den
 [D] ==== ===== De ==== to heliseon den
 [G] ==== ===== Der qwa(m) zcu Eliseo den
 [O] ==== ===== Der ==== zo helyzeo ===

propheten **
 [A] p(ro)pheten ==
 [B] ===== ==
 [C] ===== ==
 [D] p(ro)pheten ==
 [G] p(ro)phete(n) ==
 [O] p(ro)pheten ==

1.260 <nz> 12,54 <m> und bat, daz
 [A] ==== ===== Vnd badt yn ===
 [B] ==== ===== vn(d) bat ===
 [C] ==== ===== Vnd bat jnn das
 [D] ==== ===== Vn(de) bat dat
 [G] ==== ===== Vnd bat en Das <fn><i>Rubrizierte
 [O] ==== ===== Ind bat dat

her ym hulfe tete **
 [A] er yme hulffe dede ==
 [B] === == ===== ==
 [C] er jm helffe ==== ==
 [D] he eem hulpe dede ==
 [G] Majuskel</i></fn> === im ===== ==
 [O] hie yme hulpe dede ==

1.261 <nz> 12,55 <m> her hiz in gan czu dem
 [A] ==== ===== Er hyesz yne gain zu ===
 [B] ==== ===== == == == ==
 [C] ==== ===== Er hiesz == == z#;ou ==
 [D] ==== ===== He leyt ene == to der
 [G] ==== ===== Her hisz en zcu ==
 [O] ==== ===== Her == == gain zo ==

<name>Jordan</name>, **
 [A] Jord#;ean ==
 [B] iordan ==
 [C] jordan ==
 [D] iordane(n) ==
 [G] iordan gan ==
 [O] iordan ==

1.262 <nz> 12,56 <m> dorinne solde her sich sibenstunt
 [A] ==== ===== Dar ynne ===== er ====
 [B] ==== ===== Dorinne ===== == ==
 [C] ==== ===== Dar jnne solt er == siben mol
 [D] ==== ===== Dar ynne scholde he sik souen stunde
 [G] ==== ===== Dar inne ===== == == seben stu(n)t
 [O] ==== ===== Dar ynne ===== hie == seuen stont

twan **
 [A] twa(e)n ==
 [B] ==== ==
 [C] zwan ==
 [D] dwan ==
 [G] ==== ==
 [O] twaen ==

1.263 <nz> 12,57 <m> do her daz getete, do wart her reine, **
 [A] ==== ===== Da er == gedett da ==== er reyne ==
 [B] ==== ===== Do == == getete == ==== == reyne ==
 [C] ==== ===== Do er das getet == ==== er reyne ==
 [D] ==== ===== Do he dat dede == ==== he reyne ==
 [G] ==== ===== Do == das getat == ==== h(er) reyne ==
 [O] ==== ===== Hie dede id ind ==== reyne ==

1.264 <nz> 12,58 <m> rechte also ein kindelin kleine **
 [A] ==== ===== Recht als ey(n) ===== cleyne ==
 [B] ==== ===== Rechte == == ===== ==
 [C] ==== ===== Als == kindlin ===== ==
 [D] ==== ===== Rechte also eyn kindelyn kleyne ==
 [G] ==== ===== Rechte als eyn ===== cleyne ==
 [O] ==== ===== Gelich as eyn ===== kleyne ==

1.265 <nz> 12,59 <m> bi disme
 [A] ==== ===== Bij dieszem<fn> dieszem <i>gebessert aus</i>
 [B] ==== ===== Bi =====
 [C] ==== ===== By disem
 [D] ==== ===== By desseme
 [G] ==== ===== Bey dem
 [O] ==== ===== By diesme

spitalischen manne **
 [A] dieszen</fn> spittalischen ma(n)ne ==
 [B] ===== ==
 [C] siechen ===== ==
 [D] spitteleschen naaman ==
 [G] spittelechte(n) man ==
 [O] spettelschen ma(n)ne ==

1.266 <nz> 12,60 <m> sin bezeichent di grozen sunder
 [A] ==== ===== Sint beczeychent die groiszen =====
 [B] ==== ===== Sin ===== svnder
 [C] ==== ===== Sint bezeichnet die =====
 [D] ==== ===== Dar synt botekent de sundere
 [G] ==== ===== Sint beczeit die grossen sundere
 [O] ==== ===== Sint bezeichent die =====

alle, **
 [A] alle ==
 [B] alle ==
 [C] alle ==
 [D] an ==
 [G] alle ==
 [O] alle ==

1.267 <nz> 12,61 <m> di an der sele <glos>spitalisch</glos> sin
 [A] ==== ===== Die == == selen sint
 [B] ==== ===== Di == == spitalisch ==
 [C] ==== ===== Die ander sel sint
 [D] ==== ===== De == == synt
 [G] ==== ===== Die == == sint
 [O] ==== ===== Der == spettelsch is

und unreine, **
 [A] spittalisch vnd vnreyne ==
 [B] vn(d) vnreine ==
 [C] siech vnd vnreine ==
 [D] spittelich vn(de) vnreyne ==
 [G] spittelisch vnd vnreyn ==
 [O] vnreyne ==

1.268 <nz> 12,62 <m> vor gote und
 [A] ==== ===== Vor godde vnd
 [B] ==== ===== vn(d)
 [C] ==== ===== Vor got vnd
 [D] ==== ===== Vor gode vn(de)
 [G] ==== ===== Vnd <fn><i>Rubrizierte
 [O] ==== ===== Vur gode ind

vor den heiligen gemeine
 [A] == == heylgen gemayne<fn> gemayne
 [B] == == =====
 [C] == == =====
 [D] == == hilgen ge=meyne
 [G] Majuskel</i></fn> == allen ===== gemeyn
 [O] == hilgen gemeyne

**
 [A] <i>gebessert aus</i> gemeyne</fn> ==
 [B] ==
 [C] ==
 [D] ==
 [G] ==
 [O] ==

1.269 <nz> 12,63 <m> <name>Naaman</name> wusch
 [A] ==== ===== Naaman wüsch
 [B] ==== ===== Naaman =====
 [C] ==== ===== Naaman =====
 [D] ==== ===== Naaman =====
 [G] ==== ===== Naama(n) wusz<fn><i>Vor</i> wusz
 [O] ==== ===== Naaman =====

sich czu siben stunden;
 [A] ==== zu seben stunden
 [B] ==== == ===== stunden
 [C] ==== z#;ou dem sibenden male
 [D] sik to soue(n) stunden
 [G] <i>gestrichenes</i> qwu</fn> ==== zcu seben stunt
 [O] ==== zo seuen stonden

**
 [A] ==
 [B] ==
 [C] ==
 [D] ==
 [G] ==
 [O] ==

1.270 <nz> 12,64 <m> do bi sin
 [A] ===== Da bit<fn><i>sic</i></fn> sint
 [B] ===== Do == ==
 [C] ===== Da by sint
 [D] ===== Dat menet de
 [G] ===== Da bie sint vns
 [O] ===== Da by sint

bezeichent di siben
 [A] bezeyche(n)t die seben
 [B] ===== == =====
 [C] bezeichnet die =====
 [D] ===== souen
 [G] bezeigt die seben houbt<fn><i>Vor</i>
 [O] bezeichent die seuen

houbit sunden
 [A] heubtsunden
 [B] ===== svnden
 [C] h#;vopt sunt uber
 [D] houet sunde
 [G] houbt <i>gestrichenes</i> hue</fn> sunde(n)
 [O] houet sunde

[A]
 [B]
 [C] a(*)<fn><i>Versende durch Beschädigung am Rand
 [D]
 [G]
 [O]

**
 [A] ==
 [B] ==
 [C] unleserlich<i></fn> ==
 [D] ==
 [G] ==
 [O] ==

1.271 <nz> 12,65 <m> do wirt der sunder teger von getwan, **
 [A] ===== Da ===== dyeger ===== getwa(e)n ==
 [B] ===== Do ===== svnder ===== getwan ==
 [C] ===== <i>Vers fehlt</i> ==
 [D] ===== Dar wert de ===== deger va(n) ge=dwan ==
 [G] ===== Do ===== me(n)sche ===== getwan ==
 [O] ===== Da wart die ===== degir ===== getwagen ==

1.272 <nz> 12,66 <m> swenne her di toufe hat untvan; **
 [A] ===== So we(n)ne er die dauff hait entphaen ==
 [B] ===== Swenne == == ===== vntvan ==
 [C] ===== Wa(n)n er den touff == enpfangen ==
 [D] ===== So wen he de dope heft vntfan ==
 [G] ===== Wen == die touffe hot entphan ==
 [O] ===== Wan == die douffe hait intvangen ==

1.273 <nz> 12,67 <m> unde sturbe her also reine unde also
 [A] ===== Vnd ===== er ===== reyne vnd =====
 [B] ===== vnde ===== == ===== vnde =====
 [C] ===== Vnd sturb er ===== rein vnd =====
 [D] ===== Vn(de) storue he denne so reyne vn(de) so
 [G] ===== Vnd storbe == ===== reyn vnd =====
 [O] ===== Sturue hie so reyne ind =====

fin, **
 [A] fyn ==
 [B] fin ==
 [C] vin ==
 [D] fyn ==
 [G] vien ==
 [O] fyn ==

1.274 <nz> 12,68 <m> her vure czu dem hymelriche
 [A] ===== Er foire jn daz hy(m)melriche
 [B] ===== == == == =====
 [C] ===== Er f#;eur ze himmelrich
 [D] ===== He were to deme he(m)melrike
 [G] ===== Her fure zcu de(m) hy(m)melrich
 [O] ===== Hie voere zo hemel

[A] sunder pin;
 [A] sünder pyn
 [B] svnder<fn><i>Über</i> svnder <i>ergänzt:</i> ane</fn> pin
 [C] ane pin
 [D] ===== pyn
 [G] ane alle pyn
 [O] ===== pyn

**
 [A] ==
 [B] ==
 [C] ==
 [D] ==
 [G] ==
 [O] ==

1.275 <nz> 12,69 <m> unde da hin ynmac
 [A] ===== Vnd dar enmag auch
 [B] ===== vnde == == yn mac
 [C] ===== Vnd == hyn mag ouch nieman
 [D] ===== Vnde dar heen kan nema(n)t
 [G] ===== Vnd(e) do hen
 [O] ===== Ind == == mag ouch nyeman

	nimant		komen,	**
[A]	nyema (n) t		ko (m) men	==
[B]	=====		komen	==
[C]			komen	==
[D]			komen	==
[G]	en mak	nyma (n) t	kome (n)	==
[O]			komen	==

1.276 <nz> 12,70 <m> her ynhabc czum irsten di

[A]	=====	===	Er en habe		zu erste den
[B]	=====	===	yn habe		czu (m) =====
[C]	=====	===	Er hab		den
[D]	=====	===	He hebbe de dope to		
[G]	=====	===	Her habe		denn(e) die
[O]	=====	===	Hie en=haue		von first die

	toufe		an sich genome<i>n</i>	**
[A]	dauff	==	=====	geno (m) men
[B]	=====	==	=====	genome
[C]	touff	==	=====	genomen
[D]			sik	ge=nomen
[G]	touffe von ersten	==	=====	genomen
[O]	douffe	==	=====	genome (n)

1.277 <nz> 12,71 <m> daz waz ouch an dem judischen volke

[A]	=====	===	Disz	===	auch ==	===	judesche volck
[B]	=====	===	Daz	===	=====	===	iudischen =====
[C]	=====	===	Dis wasser		=====	===	judeschen folk
[D]	=====	===	Dit was		== deme		iodeschen =====
[G]	=====	===	Das was	=====	==	===	iudisschen =====
[O]	=====	===	DIt was	=====	==	===	iodeschen =====

	wol	bewiset,
[A]	wole	bewiset
[B]	===	bewiset
[C]	vor bew(*)	<fn><i>Versende durch Beschädigung am Rand
[D]		bowiset
[G]	hie vor	bewieset
[O]		bewyset

		**
[A]		==
[B]		==
[C]	unleserlich<i></fn>	==
[D]		==
[G]		==
[O]		==

1.278 <nz> 12,72 <m> daz da in der wustenunge wart gespiiset **

[A]	=====	===	Daz ==	==	===	wüstenu (n) ge	=====	gespijset ==
[B]	=====	===	Daz ==	==	===	wüstenu (n) ge	=====	=====
[C]	=====	===	Das do	==	===	w#;eusti	=====	=====
[D]	=====	===	De	==	===	wustenye worden	=====	=====
[G]	=====	===	Das	==	===	wüstenu (n) ge	=====	=====
[O]	=====	===	Dat	==	===	wostenu (n) ge	=====	=====

1.279 <nz> 12,73 <m> do si in daz gelobte lant solden
 [A] ==== ===== Do sie == == =====
 [B] ==== ===== Do == == == =====
 [C] ==== ===== Do == == das geloubt ==== solten
 [D] ==== ===== Do se == dat ghe=louede ==== scholden
 [G] ==== ===== Das sie solden == das globte land
 [O] ==== ===== Do sij == dat gelouede =====

gan, **
 [A] gain ==
 [B] gan ==
 [C] gan ==
 [D] gan ==
 [G] gan ==
 [O] gan ==

1.280 <nz> 12,74 <m> do musten si von irsten czien durch den
 [A] ==== ===== Do mü(e)sten sie == ersten ziehen =====
 [B] ==== ===== Do ===== == == =====
 [C] ==== ===== Do m#;eusten == des ersten ziechen =====
 [D] ==== ===== Do mosten se ersten dor de
 [G] ==== ===== Do ===== sie == ersten czihen =====
 [O] ==== ===== Do m#;ousten sij == ersten zchyen =====

<name>Jordan</name>
 [A] Jordan
 [B] iordan
 [C] jo(*)<fn><i>Versende durch Beschädigung am Rand
 [D] iordan
 [G] iordan
 [O] iordan

**
 [A] ==
 [B] ==
 [C] unleserlich</i></fn> ==
 [D] ==
 [G] ==
 [O] ==

1.281 <nz> 12,75 <m> also muze wir durch di toufe werden
 [A] ==== ===== Als müssen mir ===== die dauff =====
 [B] ==== ===== ===== == =====
 [C] ==== ===== Also m#;eussen == ===== den t#;voff =====
 [D] ==== ===== Also musste wy de dope erst hebben
 [G] ==== ===== Also musste == ===== die touffe =====
 [O] ==== ===== Sus mosze == ===== die douffe =====

geczogen,
 [A] geczogen
 [B] geczogen
 [C] gezo(*)<fn><i>Versende durch Beschädigung am Rand
 [D] genome(n)
 [G] geczegen
 [O] gezogen

```

                                **
[A] ==
[B] ==
[C] unleserlich</i></fn> ==
[D] ==
[G] ==
[O] ==

1.282      <nz> 12,76 <m> ob    wir wollen    czu dem    globden    lande
[A] ===== == Abe    mir ===== zu    == =====
[B] ===== == ==    == ===== == == =====
[C] ===== == Ob    == z#;ou    == gel#;vobten lant
[D] ===== ==      Schole wy to deme ghe=loueden =====
[G] ===== == Wolle == zcu      == globten =====
[O] ===== == Off  == zo      == geloueden =====

                                komen    **
[A]      ko(m)men ==
[B]      ===== ==
[C] wend    ===== ==
[D]      kome(n) ==
[G]      kome(n) ==
[O] wille(n) ===== ==

1.283      <nz> 12,77 <m> unse    libe    herre    hot    uns vor
[A] ===== == Vnser    lieber ===== hait    vns ==
[B] ===== == vnse    ===== == vns ==
[C] ===== == Vnser    ===== das selb    == hat
[D] ===== == Vnse    leue    here    heft    vns ==
[G] ===== == Vns(er) lib(er) h(er)re == is vns ==
[O] ===== == Vnse    lieue    h(er)re hait    vns ==

                                gegan,    **
[A]      gega(n)gen ==
[B]      gegan    ==
[C]      getan    ==
[D]      ge=gan    ==
[G]      getan    ==
[O]      gedan    ==

1.284      <nz> 12,78 <m> do her di    toufe    untfinc    in dem
[A] ===== == Do er    die dauffe entphing == ==
[B] ===== == Do == == ===== vntfinc == ==
[C] ===== == Do er    den touff    enpfieng jn ==
[D] ===== == Do he    de dope    vntfingh an der
[G] ===== == Do == die touffe entphing == ==
[O] ===== == Do == die douffe ontpheng == ==

                                <name>Jordan</name> **
[A]      jordan    ==
[B]      iordan    ==
[C]      jordan    ==
[D]      iordan    ==
[G]      iordan    ==
[O]      iordan    ==

```

1.285 <nz> 12,79 <m> daz ist wol doran
 [A] ==== ===== Daz === dar an
 [B] ==== ===== Daz === dar an
 [C] ==== ===== Dis === ouch dar an
 [D] ==== ===== Dat is dar ane dar an
 [G] ==== ===== Das === ouch dar an
 [O] ==== ===== Dat === dar ane irkant

bekant, **
 [A] bekant ==
 [B] bekant ==
 [C] bekant<fn><i>Capitulumzeichen vor der Zeile</i></fn> ==
 [D] bekant ==
 [G] bekant ==
 [O] bekant ==

1.286 <nz> 12,80 <m> do di juden czien solden
 [A] ==== ===== Da die jüdden =====
 [B] ==== ===== Do == iuden =====
 [C] ==== ===== Do die ===== solten ziehen
 [D] ==== ===== Do de ioden scholden
 [G] ==== ===== Das die iuden sulde(n) czihen
 [O] ==== ===== Do die ioden zehen =====

in daz lant, **
 [A] ziehen == === lant ==
 [B] == === lant ==
 [C] == das lant ==
 [D] teen an dat lant ==
 [G] == das land ==
 [O] == dat lant ==

1.287 <nz> 12,81 <m> do muste
 [A] ==== ===== Do müste
 [B] ==== ===== Do =====
 [C] ==== ===== Do m#;eust<fn>m#;eust <i>gebessert aus</i>
 [D] ==== ===== Do moste
 [G] ==== ===== Do =====
 [O] ==== ===== Do =====

gotis schrin vor gan **
 [A] godes schryn === gain ==
 [B] ===== ===== === === ==
 [C] m#;euste</fn> gottes ===== === gon ==
 [D] godes scryn vorgan ==
 [G] gotes schryn === === ==
 [O] godes ===== vore gaen ==

1.288 <nz> 12,82 <m> unde muste mitten in dem
 [A] ==== ===== Vnd müste ===== == ==
 [B] ==== ===== vnde ===== == ==
 [C] ==== ===== Vnd m#;eust enmitten == ==
 [D] ==== ===== Vn(de) mydden == der
 [G] ==== ===== Vnd ===== == ==
 [O] ==== ===== Ind ===== midden == ==


```

      <name>Jordan</name> stan, **
[A] jorda(e)n          stain ==
[B] iordan             stan  ==
[C] jordan             stan  ==
[D] iordanen           stan  ==
[G] iordan             stan  ==
[O] iordane            stan  ==

1.289      <nz> 12,83 <m>      also lange, biz si alle ubir quomen, **
[A] =====      Als lang bisz sie ===== uber quamen ==
[B] =====      ===== lange == == ===== vbir quomen ==
[C] =====      Also lang das == ===== uber komen ==
[D] =====      Also wente ===== ouer quamen ==
[G] =====      Bisz ===== lange das sie uber qwomen ==
[O] =====      So lange bis sij ouer quamen ==

1.290      <nz> 12,84 <m> beide ir vi unde di lute
[A] =====      Beyde == fyehe vnd die lude
[B] =====      Beide == == vnde == =====
[C] =====      Beide == fich vnd lut
[D] =====      Beyde ere ve vn(de) lude
[G] =====      Beide die ===== vnd das vihe
[O] =====      Beide vie ind lude

      allersamen **
[A] allesamen ==
[B] ===== ==
[C] alle sament ==
[D] allen samen ==
[G] alsamen ==
[O] alsamen ==

1.291      <nz> 12,85 <m> der <name>Jordan</name> bleip stille stan
[A] =====      Der jordan bleyff ===== stain
[B] =====      Der iordan ===== =====
[C] =====      Der jordan beleib ===== ston
[D] =====      De iordane blef =====
[G] =====      Der iordan bleb do =====
[O] =====      Die iordan blieff =====

      **
[A] ==
[B] ==
[C] ==
[D] ==
[G] ==
[O] ==

1.292      <nz> 12,86 <m> unde liz si alle truges vuses ubir
[A] =====      Vnd liesz sie ===== druges füszes uber
[B] =====      vnde == == ===== ===== vbir
[C] =====      Vnd liesz == ===== trucken uber
[D] =====      Vn(de) let se ===== druges vutes ou(er)
[G] =====      Vnd lisz sie ===== fusses obir
[O] =====      Ind == sij ===== druges voisses ouer

```

gan **
 [A] gain ==
 [B] === ==
 [C] === ==
 [D] === ==
 [G] === ==
 [O] gain ==

1.293 <nz> 12,87 <m> do gink daz volk algemeine **
 [A] ===== Da gynck === volck algemeyne ==
 [B] ===== Do =====
 [C] ===== Do gieng das ===== all gemein ==
 [D] ===== Do ===== dat ===== algemeyne ==
 [G] ===== Do gi(n)g das ===== al=gemeyne ==
 [O] ===== Do ging dat volck gemeyne ==

1.294 <nz> 12,88 <m> unde truk uf ein ander
 [A] ===== Vnd drug uff ey(n)ander
 [B] ===== vnde ===== vf =====
 [C] ===== Vnd tr#;oug vff =====
 [D] ===== Vnde droch to hope
 [G] ===== Vnd trugk uff en =====
 [O] ===== Ind drog vp eynander

czwelf groze steine, **
 [A] czwolff groisze steyne ==
 [B] ===== steine ==
 [C] zw#;eolff stein ==
 [D] twelf grote steyne ==
 [G] czwolf grosse steyne ==
 [O] tzelff<fn><i>sic</i></fn> groisse steyne ==

1.295 <nz> 12,89 <m> di sullen eine beczugunge sin, **
 [A] ===== Die sollen ey(n) geczüg sin ==
 [B] ===== Di ===== sin ==
 [C] ===== Das sol vns ein bezeichnung sin ==
 [D] ===== De scholen ene betuchnisse syn ==
 [G] ===== Die solden eyn geczugnisz seyn ==
 [O] ===== Die sule(n) ey(n) getzuchnisse sin ==

1.296 <nz> 12,90 <m> daz got so groze dink tete bi yn
 [A] ===== Daz === == groisze ding dett bij ==
 [B] ===== Daz === == =====
 [C] ===== Das === == gross ziechen tet by in
 [D] ===== Dat god == grote ===== dede by em schyn
 [G] ===== Das === == <fn>so <i>über der Zeile von erster
 [O] ===== Dat === == grosze ding dede by en

**
 [A] ==
 [B] ==
 [C] ==
 [D] ==
 [G] Hand ergänzt</i></fn> grosse czechen tat bie en ==
 [O] ==

1.297 <nz> 12,91 <m> der schrin ist unser herre <name>Jhesu
 [A] ==== ===== === Der schryne === vnser ===== ih(es)u crist
 [B] ==== ===== === Der ===== === vnser ===== ih(es)u krist
 [C] ==== ===== === Das ===== === der heilig jhesus crist
 [D] ==== ===== === Dat schryn is vnse here ih(es)u crist
 [G] ==== ===== === Der schryn === vns(er) h(er)re ih(es)us crist
 [O] ==== ===== === Die schrine === onser h(er)re ih(es)u crist

Krist</name>, **

[A] ==
 [B] ==
 [C] ==
 [D] ==
 [G] ==
 [O] ==

1.298 <nz> 12,92 <m> in dem alle unse selikeit beslozen
 [A] ==== ===== === In === ===== vnse selicheyt beschlossen
 [B] ==== ===== === In === ===== vnse =====
 [C] ==== ===== === (*) === ===== beschlozen
 [D] ==== ===== === Dar === vnse salicheyt inne bu=slaten
 [G] ==== ===== === Jn === vnse selickeit beslozen
 [O] ==== ===== === In === all onse seligheit beslozen

ist; **

[A] ist ==
 [B] ist ==
 [C] ist ==
 [D] ist ==
 [G] ist ==
 [O] ist ==

1.299 <nz> 12,93 <m> her hat uns vor gegangen in den
 [A] ==== ===== === Er hait vns === ===== == dem
 [B] ==== ===== === === vns === ===== == ==
 [C] ==== ===== === (*) als er vns === === gangen jn ===
 [D] ==== ===== === He heft vns === ge=gan == de
 [G] ==== ===== === Her hot vns === ===== == dem
 [O] ==== ===== === Hie === vns vur gegange(n) == ==

<name>Jordan</name> **

[A] jorda(e)n ==
 [B] iordan ==
 [C] jordan ==
 [D] iordanen ==
 [G] iordan ==
 [O] iordan ==

1.300 <nz> 12,94 <m> dorumme sul wir alle di
 [A] ==== ===== === Dar vmb sollen mir ==== die
 [B] ==== ===== === Doru(m)me === ==
 [C] ==== ===== === (*) s#;eond === == den
 [D] ==== ===== === Dar v(m)me schole wy de
 [G] ==== ===== === Dor vmb(e) solle === == die
 [O] ==== ===== === Darvmb(e) sule === == die

toufe untvan, **
 [A] dauff enpha(e)n ==
 [B] ===== vntvan ==
 [C] t#;voff enpfohen ==
 [D] dope vntfan ==
 [G] touffe entphan ==
 [O] douffe ontphaen ==

1.301 <nz> 12,95 <m> ob wir komen wollen in
 [A] ===== Obe mir ko(m)men ===== ==
 [B] ===== Ob == ===== ==
 [C] ===== (*) <w>ir begeren ze ===== ==
 [D] ===== Ofte we willen ===== ==
 [G] ===== Ab == alle kome(n) ===== ==
 [O] ===== Off == ko(m)men wille(n) ==

daz gelobte lant, **
 [A] === ===== lant ==
 [B] === ===== lant ==
 [C] das gel#;vopt lant ==
 [D] dat louede lant ==
 [G] das globte land ==
 [O] dat gelouede lant ==

1.302 <nz> 12,96 <m> da uns nymmer kein
 [A] ===== Da vns nu(m)mer keyn
 [B] ===== Da vns ny(m)mer =====
 [C] ===== (*) vns niemer =====
 [D] ===== Dar vns nu(m)mer nene
 [G] ===== Dor ynne vns nym(m)(er)
 [O] ===== Dat ons nu(m)mer geyn

bet<i>r</i>ubnisse
 [A] bedrüssznisz<fn><i>sic</i></fn>
 [B] betubnisse<fn> betubnisse <i>von späterer Hand zu</i>
 [C] betr#;eubtnisz
 [D] drofnisse
 [G]
 [O] bedroeffnisse werde

me wirt
 [A] =====
 [B] betrubnisse <i>gebessert</i> </fn> == =====
 [C] =====
 [D] wert
 [G] w(er)t
 [O]

bekant, **
 [A] bekant ==
 [B] bekant ==
 [C] bekant ==
 [D] bokant ==
 [G] betrubnisz bekant ==
 [O] beka(n)t ==

1.303 <nz> 12,97 <m> da wir uns
 [A] ==== ===== Daz mir vns<fn> vns <i>mit Verweiszweichen
 [B] ==== ===== Da === vns
 [C] ==== ===== (*) === vns
 [D] ==== ===== Dar we vns
 [G] ==== ===== Do === vns
 [O] ==== ===== Da === ons

[A] ewiklichen sullen vrouwen
 [A] über der Zeile ergänzt</i></fn> ewiclichen sollen frauwen
 [B] =====
 [C] ewenklich m#;eugen fr#;eowen
 [D] ewichliken scholen =====
 [G] ewiglichen sollen frouwin
 [O] ewelichen sulle(n) =====

**
 [A] ==
 [B] ==
 [C] ==
 [D] ==
 [G] ==
 [O] ==

1.304 <nz> 12,98 <m> unde got in siner gotlichen klarheit
 [A] ==== ===== Vnd === == syner gotlicher clairheyte
 [B] ==== ===== vnde === == =====
 [C] ==== ===== (*) === mit ===== klorheit
 [D] ==== ===== Vnde god == syner clarheyte
 [G] ==== ===== Vnd gote == syner ewigen clarheit
 [O] ==== ===== Ind === == ===== clarheit

[A] beschouwen **
 [A] beschauwen ==
 [B] =====
 [C] m#;eugent sch#;vowen ==
 [D] bo=schouwen ==
 [G] werde schauwen ==
 [O] schouwen ==

1.305 <nz> 12,99 <m> daz gehelfe uns allen der ware
 [A] ==== ===== Daz helffe vns ===== wa(e)re
 [B] ==== ===== Daz ===== vns =====
 [C] ==== ===== Des helff vns == wore
 [D] ==== ===== Des helpe vns alle de ==
 [G] ==== ===== Das helffe vns ==
 [O] ==== ===== Des helpe ons die geware

<name>Krist</name>, **
 [A] crist ==
 [B] krist ==
 [C] krist ==
 [D] crist ==
 [G] vns(er) h(er)re ih(es)us crist ==
 [O] crist ==

1.306 <nz> 12,100 <m> der alle der werlde
 [A] ==== ===== Der aller === werlt
 [B] ==== ===== Der =====
 [C] ==== ===== Der aller welt
 [D] ==== ===== De aller =====
 [G] ==== ===== Der aller =====
 [O] ==== ===== Die =====

eyn heilant
 [A] ey(n) heylant
 [B] === heilant<fn><i>Über</i> =====
 [C] behalter
 [D] en heylant
 [G] === helant
 [O] heylant

ist
 [A] ===
 [B] <i>von späterer Hand ergänzt: </i> losere</fn> ===
 [C] ===
 [D] ===
 [G] vnd eyn warer erlosser ===
 [O] === Amen<fn>

amen <halbzeile> <i>[S 40f: Abbildung 12a\ d, vgl
 [A] Amen
 [B] =====
 [C]
 [D]
 [G]
 [O] Amen <i>steht in neuer

Tafelteil]</i> <u2>Kapitel 13</u2> <kolli>Kapitel 13</kolli>
 [A]
 [B]
 [C]
 [D]
 [G]
 [O] Zeile</i> </fn>

<kolre>Versuchung Christi</kolre> **
 [A] ==
 [B] ==
 [C] ==
 [D] ==
 [G] ==
 [O] ==